

# Heb

## Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν  
Kwa-hiyo ndugu watakatifu wito wa-mbinguni washiriki mtafakarini -  
[G3606](#) [G0080](#) [G0040](#) [G2821](#) [G2032](#) [G3353](#) [G2657](#) [G3588](#)
- Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,  
Mtume na- Kuhani-Mkuu wa- ungamo letu Yesu  
[G0652](#) [G2532](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3671](#) [G1473](#) [G2424](#)

Kwa hiyo ndugu watakatifu, mnaoshiriki mwito wa mbinguni, mtafakarini Yesu, mtume na Kuhani Mkuu wa ukiri wetu.

- 2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ  
mwaminifu akiwa kwa- aliyemweka yeye kama- pia Musa katika- yote -  
[G4103](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)
- οἴκῳ αὐτοῦ.  
nyumba yake  
[G3624](#) [G0846](#)

Alikuwa mwaminifu kwa yeye aliyemweka, kama vile Mose alivyokuwa mwaminifu katika nyumba yote ya Mungu.

- 3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται, καθ'  
zaidi kwa-maana huyu utukufu kuliko- Musa amehesabiwa-stahili kadiri-  
[G4119](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1391](#) [G3844](#) [G3475](#) [G0515](#) [G2596](#)
- ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὃ κατασκευάσας  
kiasi-ambacho zaidi heshima ana kuliko- nyumba yeye-anayejenga anayejenga  
[G3745](#) [G4119](#) [G5092](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2680](#)
- αὐτόν.  
hiyo  
[G0846](#)

Yesu ameonekana anastahili heshima kubwa kuliko Mose, kama vile mjenzi wa nyumba alivyo wa heshima kubwa kuliko nyumba yenyewe.

- 4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ τινος; ὃ δὲ  
kila- kwa-maana nyumba inajengwa na- mtu-fulani yeye-alijejenga lakini-  
[G3956](#) [G1063](#) [G3624](#) [G2680](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1161](#)
- πάντα κατασκευάσας Θεός.  
yote alijejenga Mungu  
[G3956](#) [G2680](#) [G2316](#)

Kwa kuwa kila nyumba hujengwa na mtu fulani, lakini Mungu ni mjenzi wa kila kitu.

- 5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς  
na- Musa kweli- mwaminifu katika- yote - nyumba yake kama-  
[G2532](#) [G3475](#) [G3303](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G5613](#)
- θεράπων, εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;  
mtumishi kuwa- ushuhuda wa- yatakayosemwa  
[G2324](#) [G1519](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2980](#)

Basi Mose kama mtumishi alikuwa mwaminifu katika nyumba yote ya Mungu, akishuhudia kwa yale ambayo yangetamkwa baadaye.

- 6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὐ οἶκός ἐσμεν  
Kristo lakini- kama- mwana juu-ya- - nyumba yake ambayo nyumba ni-  
[G5547](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3624](#) [G1510](#)
- ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, ἄχρι τέλους  
sisi ikiwa- - ujasiri na- - kujisifu kwa- tumaini hadi- mwisho  
[G1473](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2745](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3360](#) [G5056](#)
- βεβαίαν ἰκατάσχωμεν.  
imara tukishikilia  
[G0949](#) [G2722](#)

Lakini Kristo ni mwaminifu kama Mwana katika nyumba ya Mungu. Sisi ndio nyumba yake, kama tutashikilia sana ujasiri wetu na tumaini tinalojivunia.

- 7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερα ἐὰν τῆς  
Kwa-hiyo kama- anasema - Roho - Mtakatifu Leo mkisikia- -  
[G1352](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#)
- φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,  
sauti yake mkisikia  
[G5456](#) [G0846](#) [G0191](#)

Kwa hiyo, kama Roho Mtakatifu asemavyo: "Leo, kama mkiisikia sauti yake,

- 8 μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,  
msi- fanyie-ugumu - mioyo yenu kama- katika- - uchungu  
[G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)
- κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,  
katika- - siku ya- kujaribiwa katika- - jangwa  
[G2596](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3986](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

msiifanye mioyo yenu migumu, kama mlivyofanya katika uasi, wakati ule wa kujaribiwa jangwani,

- 9 οὗ ἐπίρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ  
ambapo walinijaribu - baba-zenu zenu kwa- mtihani na- waliona -  
[G3757](#) [G3985](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1382](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)
- ἔργα μου, τεσσαράκοντα ἔτη.  
kazi zangu miaka-arobaini miaka  
[G2041](#) [G1473](#) [G5062](#) [G2094](#)

ambapo baba zenu walinijaribu na kunipima ingawa kwa miaka arobaini walikuwa wameyaona matendo yangu.

- 10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἄει πλανῶνται τῇ  
kwa-hiyo nilichukizwa na- kizazi hicho na- nikasema Daima wanapotea katika-  
[G1352](#) [G4360](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0104](#) [G4105](#) [G3588](#)
- καρδία; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου;  
mioyo wao lakini- hawaku- zijua - njia zangu  
[G2588](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1473](#)

Hiyo ndiyo sababu nilikasirikia kizazi kile, nami nikasema, 'Siku zote mioyo yao imepotoka, nao hawajazijua njia zangu.'

- 11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται εἰς  
 kama- nilivyoapa katika- - hasira yangu Ei Kamwe-hawata- kuingia katika-  
[G5613](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#)  
 τὴν κατάπαυσίν μου.  
 - rumziko langu  
[G3588](#) [G2663](#) [G1473](#)

Hivyo nikatangaza kwa kiapo katika hasira yangu, 'Kamwe hawataingia rahani mwangu.'

- 12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία  
 Angalieni ndugu isisije- wakati-wowote kuwa katika- yeyote wenu moyo  
[G0991](#) [G0080](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2588](#)  
 πονηρὰ ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.  
 mbaya wa-kutoamini katika- - kuondoka kutoka-kwa- Mungu aliye-hai  
[G4190](#) [G0570](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0868](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2198](#)

Ndugu zangu, angalieni, asiwepo miongoni mwenu mtu mwenye moyo mwovu usioamini, unaojitenga na Mungu aliye hai.

- 13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ  
 bali- tiana-moyo ninyi-wenyewe kila- kila siku mpaka- ambapo -  
[G0235](#) [G3870](#) [G1438](#) [G2596](#) [G1538](#) [G2250](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#)  
 Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῆ τις ἐξ ὑμῶν  
 Leo inaitwa ili- msi- fanyiwe-ugumu yeyote miongoni-mwenu wenu  
[G4594](#) [G2564](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4645](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#)  
 ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας.  
 udanganyifu wa- dhambi  
[G0539](#) [G3588](#) [G0266](#)

Lakini mtiane moyo mtu na mwenzake kila siku, maadamu iitwapo Leo, ili asiwepo hata mmoja wenu mwenye kufanywa mgumu kwa udanganyifu wa dhambi.

- 14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς  
 washiriki kwa-maana wa- Kristo tumekuwa ikiwa-kweli- - mwanzo wa-  
[G3353](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1437](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#)  
 ὑποστάσεως, μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;  
 imani hadi- mwisho imara tunashikilia  
[G5287](#) [G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

Kwa kuwa tumekuwa washiriki wa Kristo, kama tukishikamana tu kwa uthabiti na tumaini letu la kwanza hadi mwisho.

- 15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ  
 katika- - kusemwa Leo mkisikia- - sauti yake mkisikia Msi-  
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#) [G3361](#)  
 σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.  
 fanyie-ugumu - mioyo yenu kama- katika- - uchungu  
[G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)

Kama ilivyonenwa: "Leo, kama mkiisikia sauti yake, msiifanye mioyo yenu migumu kama mlivyofanya wakati wa kuasi."

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπύκρναν? ἀλλ' οὐ πάντες οἱ  
ni-nani kwa-maana waliosikia walichunguza lakini-si- wote -  
[G5101](#) [G1063](#) [G0191](#) [G3893](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐξεληθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?  
waliotoka kutoka- Misri kwa- Musa  
[G1831](#) [G1537](#) [G0125](#) [G1223](#) [G3475](#)

| Basi ni nani waliosikia lakini bado wakaasi? Je, si wale wote waliotoka Misri wakiongozwa na Mose?

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσαράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν,  
kwa-nani lakini- alichukizwa miaka-arobaini miaka si- kwa- waliotenda-dhambi  
[G5101](#) [G1161](#) [G4360](#) [G5062](#) [G2094](#) [G3780](#) [G3588](#) [G0264](#)

ᾧν τὰ κῶλα ἔπτεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?  
ambao - miili ilianguka katika- - jangwa  
[G3739](#) [G3588](#) [G2966](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

| Lakini ni nani aliowakasirikia miaka arobaini? Je, si wale waliofanya dhambi ambao miili yao ilianguka jangwani?

18 τίσιν δὲ ᾧμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ,  
kwa-nani lakini- aliapa wasi- kuingia katika- - rumziko lake  
[G5101](#) [G1161](#) [G3660](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#)

εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?  
isipokuwa- - kwa- wasioamini  
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0544](#)

| Ni nani hao ambao Mungu aliapa kuwa kamwe hawataingia rahani mwake isipokuwa ni wale waliokataa kutii?

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.  
na- tunaona kwamba hawaku- weza kuingia kwa-sababu-ya- kutoamini  
[G2532](#) [G0991](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0570](#)

| Hivyo tunaona kwamba hawakuweza kuingia kwa sababu ya kutokuamini kwao.